

广西民族大学 2008 年硕士研究生入学考试试题

(所有试题答案必须写在答题纸上, 答案写在试卷上无效)

学科专业: 亚非语言文学
考试科目: 823 基础老挝语

研究方向: 越南语言文学
试卷代号: A 卷

I. Gi¶i th¶y ch v¶i ®æt c¶u v¶i nh÷ng t¶ sau ®¶y(25 ®i¶m)

1. y^an tr¶y 2. c¶u th¶ 3. ch¶ bi¶n 4. h- háng 5. t¶m t¶i

II. H¶n th¶nh ®¶n v¶n sau ®¶y(10 ®i¶m)

H¶ ®æ dân nh÷n _____ ph¶ t¶i. kh¶ng th¶ tr¶ tr¶ _____ n÷a, t¶i b¶t
d¶y v¶ tr÷nh b¶y t¶ ®¶u _____ cu¶i c¶u chuy¶n _____ kh, t¶ m¶. T¶i
li¶c nh÷n _____ Li^an, l¶c ®¶u n¶ c¶n ng¶i th¶ng, sau ®¶ c¶ c¶i _____
v¶ ®¶n khi t¶i n¶i s¶p h¶t _____ n¶ ßa _____ kh¶c. T¶i c¶ng d-m d¶m n-íc
m¶t, kh¶ng mu¶n n¶i th¶m _____, ng¶i _____.

III. Th¶m d¶u cho ®¶n v¶n sau ®¶y(10 ®i¶m)

T¶i la m¶t hon than, kh¶ng ph¶i ai xa la cac ban a! T¶i sinh ra ®¶ nu¶i
s¶ng l-a. l-a va t¶i qu¶n quy¶t l¶y nhau lam cho may chay va ¶ng khoi co
khoi tu¶n len tr-i, me t¶i la m¶t trai nui ven bi¶n, t¶ ti¶n t¶I la m¶t
r-ng c¶y. t¶i kh¶ng nh-tu¶i minh, chi bi¶t -x- t¶i, tu¶i tinh theo th-i
ky hang tri¶u n¶m.

IV. D¶ch nh÷ng c¶u sau ra ti¶ng Vi¶t. (40 ®i¶m)

1. 人们在 8 月 15 日都有赏月的习俗, 在高山, 在水边, 在楼台, 在庭院, 尽情享受、观赏中秋之月。文人墨客们更是兴致盎然, 往往要饮酒赋诗, 所以中国古诗中《咏月》诗很多, 最著名的要算宋代诗人苏轼所写的词《水调歌头》了。词中表露出诗人对现实的不满, 幻想超脱世俗, 乘风飞往月宫, 但又觉得人间毕竟比天上好, 于是又产生眷恋世间的心情。尤其是诗的后几句, 诗人从月亮的变化中悟出了人生哲理, 说出了“但愿人长久, 千里共婵娟”的美好愿望。
2. 中越总理都对北部湾划界协定和渔业合作协定于今年 6 月 30 日按期生效表示满意, 认为这是中越关系中的大事, 有利于两国的长治久安和全面合作。双方均表示, 将抓紧落实好有关后续工作。在陆地勘界方面, 双方将会继续本着友好协商、互谅互让的精神加快勘界立碑的进程, 力争按照两国领导人达成的共识, 如期全部完成勘界工作。
3. 但是, 对于当前将对经济持续复苏影响较大的一些问题, 与会各方则有着相近的看法。首先是石油价格持续攀升将阻碍经济复苏。去年油价处于较低水平曾对全球经济减速起到了缓冲作用。由于中东局势急剧恶化, 今年来石油价格猛升。今后油价走势如何是当前经济面临的最不确定的因素。如果油价失控, 全球经济复苏可能毁于一旦, 出现两次下跌型衰退。
4. 科学家认为, 良好的生活环境, 可以使人的寿命增加 10~25 年。住房, 尤其是舒适明亮的住房, 对人来说, 显得特别重要。在人的一生中, 大约有 1/2 时间里度过的, 因此, 安排好住房对健康长寿是很重

由于环境与人的寿命关系密切，养生学家很重视生活环境的选择和改造，如古代养生学家孙思邈在老年择在山清水秀的环境中造屋植树、种花修池，在那里养老而得长寿。

V. Dêch nh÷ng c©u sau ra tiÕng H,n. (35 ©im)

- Chng t«i nhËn ngay ra hã. Cu Ph,i kho,i ra mt, kÐo c¶ bn ch¹y m ti. Ri th× bt ©Çu t,n, yªu cÇu h,t, vµ cng ch¹ng cÇn ý t g× c¶, cu ta khen ngay my c« v¨n cng ©Ñp lm. Êy th mµ hã bt chuyn víi nhau ry rt c y nh-ng-êi quen c. T«i th× ng-ng, không quen c,i kiu lm thn m m Êy. Mt t«i d-ng ©.  ln ri. Ngh cng thm c,i c, ch sng tho¶i m,i tù nhiên. Nh-ng...d sao t«i cng ph¶i chuẩn.
- "Rng" l biu t-ng ca dn tộc Trung Hoa, l ngn c v vang ©-c t tin dn tc Trung Hoa dng ln, vµ ©-c tha k ©n thi ©¹i v¨n minh. Hnh t-ng ca rng ly thn rn lm ch th, ly bn chn vµ ©u«i ca mung th, lng ca nga, sng ca nai, vut ca ch, vậy vµ ru của c, chÐp s,ng t¹o nn. Rng c sc sng mnh m, tù c-ng bt khuất, un mnh bay cao. Rng l biu t-ng ca dn tộc Trung Hoa, cng l kết tinh try tu ca dn tộc Trung Hoa.
- Trung Quốc s cung cấp cho Việt Nam kho¶n tn dng -u ©.i víi tng vn ln ©n 530 triu NDT (kho¶ng 66 triệu USD) cho d ,n hin ©¹i ha thông tin tn hiu ©-ng st c,c tuyn Hµ Ni-sng sng, Hµ Ni- Th,i Nguyn vµ khu ©Çu mi ©-ng st Hµ Ni. Phy Trung Quốc cng cung cấp bæ sung 50 triu NDT cho d ,n xy dng Cung hu ngh Vit - Trung ©-a tng kinh phy vin tr khng hn l¹i xy dựng cng trình nuy ln 100 triu NDT.
- C,c c quan ti chnh cng nh- doanh nghiệp gi¶m bt s c phiu của c,c doanh nghiệp kh,c mµ mnh gi÷, c,c doanh nghiệp trao tr¶ cho nhµ n-c quyn vn hnh qu¶n lý qu d-ng lo ©. lm gia tng l-ng cung ứng của c phiu, khin cho s mt cn bng gi÷a cung vµ cÇu cung thm nghim trng. Theo ©µ thi h¹n cui cùng ©. ©n gÇn, nhp © c quan ti chnh gi¶m bt c phiu ©i víi thnh tích kinh doanh, c,c x nghiệp phi ti chính cng ©ang gi¶m bt mc © nm gi÷ c phiếu của nh÷ng công ty ph,t hnh c phiu.
- Hai bn hi lng v hp t,c gi÷a hai n-c trong cng việc quc t vµ khu vực. Hai bn khng ©nh s tiếp tc tng c-ng phi hp vµ hp t,c trong

khu«n khæ @a ph-~ng nh- Li^an híp quèc, APEC, ASEAN, ASEM, ASEAN- Trung Quèc, ASEAN+3(Trung Quèc, Nhẽt B¶n, Hùn Quèc), EAS, ARF, Tiúu vãng s«ng M^a-c«ng mẽ rếng..., cing nhau lụm hốt sọc m«nh vx hĩa b«nh, æn @pnh vụ ph,t trión trong khu vùc vụ tr^an thỗ giíi.

VI. Viốt mét bùi v"n b»ng tiống Viốt víi nhan @ồ "Th- c¶m ~n", dui tềi thiúu 800 ch÷. (30 @iốu)